

فارسی

اطلاعات در برابر ترس

حق ماندن

ما با هم برای
حق ماندن می
جنگیم

آخرین به روز رسانی: ژانویه ۲۰۲۴

وده و هیچ شانس را برای گرفتن وضعیت اقامت بهتر از
ست ندهند. ما می خواهیم از طریق تبادل تجربیات و
مبادی ساختارهای همسویی را مقابله به یکدیگر کمک کنیم.

اطلاعات در برابر ترس

براً گزارش ها از رسانه های زیادی در رابطه به افزایش
مه هایی برای اخراج مهاجرین از آلمان منتشر شده است.
ست آلمان با چندین کشور مبدأ در مورد برنامه های
گشت مذاکره نموده، قصد تسریع روندهای پناهندگی را
ند م همزمان اخراج های منشوری بیشتری را با حمایت
س مرزی اروپایی Frontex انجام میدهند. برای همه
مانی که نه تنها توسط Bundesamt (BAMF) بلکه توسط
گاه رد شده اند (اگر آنها علیه رد BAMF درخواست تجدید
ر کرده باشند) و تنها دارای "Duldung" (وضعیت تحمل)
ستند، به نظر می رسد وضعیت دشوارتر باشد.

ما سعی می کنیم در دو فصل اطلاعات مفیدی را در برابر ترس از اخراج به شما ارائه دهیم.

در فصل "حق اقامت" شما گزینه های مختلفی را دریافت خواهید کرد که چگونه می توانید حق اقامت دریافت نماید حتی اگر پرونده پناهندگی شما به طور کامل رد شده باشد. در فصل تعویض اخراج راه هایی را پیدا می کنید که چگونه می توان اخراج را در آخرین لحظه متوقف کرد.

ما می خواهیم دست به دست هم دهیم و همبستگی ایجاد نمایم تا اجازه ندهیم مقامات با تلاش خود برای ایجاد هراس و ترساندن مردم با تهدید اخراج موفق شوند. مهمتر از همه: نترسید! اگر می ترسید تحت تأثیر موافقت نامه های جدید پذیرش مجدد قرار بگیرید، لطفاً از وکیل خود و یا یک دفتر مشاوره بخواهید تا با آنها نحوه دریافت حق اقامت را دریافت نماید. همچنین میتوانید از لست مخاطبین استفاده نماید و در صورت تصمیم به فرار در سایر کشورهای اروپایی اینک که چه اتفاقی می افتد (قبل از تصمیم گیری این کار را انجام دهید).

برخی اطلاعات مفید برای حق اقامت شما

اگر فقط “الدونگ” دارید و نمی دانید چگونه ادامه دهید یا فقط احساس ترس می کنید، لطفا برای مشاوره نماید. می توانید با وکیل خود یا دفاتر مشاوره تماس بگیرید و در مورد اقداماتی که باید انجام شود صحبت نماید. می توانید مخاطبین را در اینجا بیابید:



<http://w2eu.info/en/countries/germany/contacts>



<https://www.proasyl.de/beratungsstellen-vor-ort/>



<https://adressen.asyl.net/language/en/welcome-to-informationnetwork-asylum-and-migration/>

یا می توانید از Pro Asyl پرسید: beratung@proasyl.de

خودتان را در جریان بگذارید!

با وکیل و گروه های فعال محلی در تماس باشید. وکیل شما گاهی اوقات این شانس را دارد که بفهمد آیا گزینه های جدیدی برای شما وجود دارد و آیا خطر اخراج در حال افزایش است یا خیر. گاهی اوقات، فعالان از چند روز قبل از اخراج منشور آینده مطلع می شوند و سعی می کنند به افرادی که ممکن است تحت تأثیر قرار گیرند هشدار دهند (به

noborderassembly.blackblogs.org/deportation-alarm

مراجعه کنید). برای اطلاعات بیشتر در این مورد، لطفاً فصل "توقف اخراج" را بررسی کنید.



گذرنامه و مدارک هویتی

برخی از افراد به کشورهای افرادی اخراج شده اند که هرگز شناسنامه و یا گذرنامه را به مقامات آلمان ارائه نکرده اند. برای اکثر کشورهای مبدأ، گذرنامه و/یا انواع دیگر اسناد هویتی برای انجام اخراج بسیار مهم است.

به همین دلیل است که ارائه گذرنامه یا مدارک شناسایی برای یک فرد مبتلا به “دالونگ” می تواند بسیار مشکل ساز باشد. با این وجود، برای اکثر احتمالات برای دریافت حق اقامت پس از پایان منفی روند پناهندگی، ارائه گذرنامه به مقامات بسیار مهم است. و همچنین این احتمال وجود دارد که در صورت عدم همکاری برای اثبات هویت خود، به عنوان مثال با ممنوعیت اشتغال مجازات شوید.

به همین دلیل درک بهتر و یافتن یک راه خوب برای حفظ تعادل بسیار مهم است. از یک طرف برای اینکه اسناد را به Ausländerbehörde تحویل ندهید، آنها می توانند به راحتی از این امر برای انجام اخراج استفاده کنند قبل از اینکه امنیت داشته باشید که درخواستی که می خواهید انجام دهید این امکان را دارد که موفقیت آمیز باشد و از طرف دیگر همچنین به اندازه کافی “همکاری” داشته باشید. تا همچنان بتوانید اجازه اقامتی که نیاز به “همکاری” خاصی دارد دریافت کنید. در صورتی که قبلاً به دلیل عدم همکاری با اداره اتباع خارجی برای ارائه مدارک سفر برای بازگشت، ممنوعیت استخدام داشته اید، باید با وکیل خود یا دفتر مشاوره در مورد اینکه آیا امکان مخالفت با این ممنوعیت وجود دارد یا خیر، صحبت کنید.

به طور کلی

تیم خود را بسازید! جنگ برای حق ماندن زمانی که تنها نمی مانید پیروز شدن بسیار آسان تر است. بنابراین تیم خود را از دوستان، حامیان، وکلا، پزشکان، معلمان و غیره بسازید.

داشتن چندین گزینه برای حق اقامت بسیار مهم است: آلمانی را یاد بگیرید، شروع به کسب درآمد کنید (و به رفاه اجتماعی وابسته نباشید) و "ادغام" کنید (به این معنا که ارتباط با انجمن های محلی داشته باشید. می تواند فوتبال، هنر، موسیقی و غیره باشد، سعی کنید خدمات داوطلبانه انجام دهید و غیره).

بیاید دست به دست هم دهیم و در برابر تبعیدها همبستگی ایجاد نمایم. بیاید در برابر ترس دست به دست هم دهیم. هر فردی که در معرض خطر اخراج است باید دوستان زیادی در اطراف خود داشته باشد.

همه باید در جلوگیری از شایعات و اطلاعات نادرست کمک نماید. اگر می توانید، لطفاً این اطلاعات را کپی کرده و با دوستانی که در معرض خطر اخراج هستند به اشتراک بگذارید.



در ادامه گزینه های مختلف برای حق اقامت شما پس از رد شدن روند پناهندگی و در دادگاه را به طور خلاصه ارائه میدهیم:

1. اقامتگاه فرصت ("Chancenaufenthalt") - § 104c قانون اقامت
2. اقامت با یکپارچگی پایدار - § 25b قانون اقامت
3. اقامت برای جوانان و بزرگسالان جوان (14-27 سال) که به خوبی ادغام شده اند - § 25a قانون اقامت
4. Ausbildungsduldung
5. دادخواست و Härtefallkommission
6. روش جدید پناهندگی ("Folgeantrag")
7. دلایل خانوادگی برای حق اقامت
8. برای افرادی که به رفتن به کشور دیگری فکر می کنند

1

اقامتگاه فرصت

104c § - ("Chancenaufenthalt")

قانون اقامت

فرصت اقامت طبق § 104c AufenthG حق موقت اقامت برای 18 ماه است. این 18 ماه برای گرفتن پاسپورت و اشتغال به کار برای تامین هزینه های زندگی در نظر گرفته شده است. پس از 18 ماه، مقررات اقامت مطابق § 25a AufenthG یا § 25b AufenthG می تواند در صورت برآورده شدن شرایط لازم الاجرا شود.

برای درخواست اجازه اقامت طبق § 104c شما نیاز به موارد ذیل دارید:

- داشتن وضعیت قانونی به اصطلاح "Duldung". حتی بدون گواهینامه "Duldung"، شما معمولاً این وضعیت را دارا هستید

- اگر قبل از 31.10.2017 وارد کشور آلمان شده اید و حداقل پنج سال بدون وقفه در آلمان اقامت داشته اید («5 سال اقامت قبلی در آلمان، 31.10.2022») با مجوز، اجازه اقامت یا تحمل. وقفه تا سه ماه بی ضرر است. دوره های تحمل / Duldung به دلیل هویت نامشخص طبق § 60b AufenthG نیز جز پنج سال اقامت قبلی محسوب می شود.

- هیچ جرمی بیش از 50 مجازات روزانه (جرایم عمومی) یا 90 مجازات روزانه (جرایم طبق قانون در مورد اتباع خارجی، مانند نداشتن گذرنامه). جرایم تحت قوانین جزایی اطفال و نوجوانان چندان مشکل ساز نیستند. با این حال، در مورد مجازات های سنگین یا مجازات های نوجوانان (مجازات حبس)، مقامات مهاجرت نیز ممکن است از دادن حق اقامت خودداری کنند.

- عدم اظهارات نادرست مکرر یا فریب در مورد هویت - اگر شخصی به طور مکرر و عمدی اظهارات نادرست داشته باشد یا در مورد هویت / شهروندی فریب خورده باشد. اطلاعات نادرست باید تنها عامل جلوگیری از اخراج باشد.

- مشخص کردن هویت، گذرنامه، روش زندگی یا روند های از قبل لازم نیست. مقامات مهاجرت مجاز به درخواست هیچ یک از این موارد در هنگام درخواست اجازه اقامت نیستند.

توجه!

این اجازه اقامت فقط 18 ماه اعتبار دارد. در طی این 18 ماه، شما باید آماده درخواست مجوز اقامت طبق 25b یا 25a باشید. در ادامه خواهید دید که چه الزاماتی وجود دارد. اگر نتوانید پس از اتمام 18 ماه این موارد را انجام دهید، می توانید دوباره به “الدونگ” برگردید.

متأسفانه، اجازه اقامت طبق § 104c AufenthG به دارنده حق الحاق خانواده را نمی دهد.

درخواست اجازه اقامت بر اساس § 104c فقط تا 30.12.2025 امکان پذیر است. پس از آن این امکان به پایان می رسد.

2

اقامت با یکپارچگی پایدار - § 25b قانون اقامت

بخش 25b AufenthG مدتی زمانی است که از قبل وجود داشته است. دولت فدرال با یک قانون جدید، کمی این مقررات اقامتی را برای یکپارچگی پایدار تغییر داده است. بخش 25b قانون اقامت به عنوان گزینه پیگیری پس از پایان دوره فرصت 18 ماهه اعمال می شود، اما شما همچنین می توانید مستقیماً درخواست دهید.

برای درخواست اجازه اقامت طبق § 25b شما نیاز دارید:

- مدت اقامت: شما باید حداقل شش سال (افراد مجرد) یا چهار سال (خانواده هایی با فرزندان خردسال) به صورت مجاز، تایید شده یا قابل تحمل ("Duldung") در آلمان بوده باشید.
- داشتن وضعیت قانونی به اصطلاح "Duldung". حتی بدون «دالدونگ»، عموماً شما را «تحمل می کنند».

- هویت باید مشخص شود. در بیشتر موارد، مقامات خارجی نیز به پاسپورت ملی نیاز دارند. ممکن است استثنائاتی در این امر وجود داشته باشد، زمانی که دریافت پاسپورت غیرممکن باشد (مثلاً افغانستان)، اما ممکن است نیاز به کمک بیشتر توسط یک دفتر مشاوره داشته باشید.

- هیچ جرمی بیش از 50 مجازات روزانه (جرایم عمومی) یا 90 مجازات روزانه (جرایم طبق قانون در مورد اتباع خارجی، به عنوان مثال نقض گذرنامه).

- تعهد به نظم اساسی دموکراتیک آزاد و دانش اولیه نظم حقوقی و اجتماعی. شما می توانید این را با شرکت در آزمون "زندگی در آلمان/Leben in Deutschland"، "آزمون شهروندی" یا گواهی های پایان تحصیلات رسمی ثابت کنید.

- وسایل اصلی امرار معاش: امرار معاش خود و خانواده باید بیشتر تأمین شود. این بدان معناست که باید ثابت کنید که می توانید حداقل 51 درصد از نیازهای خود (و خانواده تان) را از درآمد خود تأمین کنید. همچنین اگر بتوان معیشت را در آینده تأمین کرد، به عنوان مثال، کافی است. اگر هنوز مجوز کار وجود ندارد اما یک قرارداد کار از قبل وجود دارد. ممکن است در مورد بیماری، سن بالا یا تحصیل مداوم استثناهایی وجود داشته باشد.

- زبان: مقامات مهاجرت حداقل به سطح A2 نیاز دارند. معمولاً باید این را با مدرک زبان ثابت کنید.
- هنگام درخواست برای § 25b AufenthG، ضمیمه توصیه نامه های مدرسه، آموزش، باشگاه های اوقات فراغت یا دوستان نیز می تواند مفید باشد.

توجه!

اگر برای انجام یکی از معیارهای ذکر شده مشکلی دارید سعی کنید در اسرع وقت کمک بگیرید تا نحوه برخورد با آن را ببینید. بهترین کار این است که قبل از انجام برنامه مشخص کنید که چه امکاناتی وجود دارد.

متأسفانه، اجازه اقامت طبق § 25b AufenthG به دارنده حق الحاق خانواده را نمی دهد.

3

اقامت برای جوانان و بزرگسالان جوان (14-27 سال) که به خوبی ادغام شده اند - § 25a قانون اقامت

ماده 25 الف قانون اقامت مدتی است که وجود دارد. با قانون جدید، دولت فدرال این مقررات اقامت برای نوجوانان و جوانان را کمی تغییر داده است. متأسفانه وضعیت کمی بدتر شده است.

برای درخواست اجازه اقامت طبق § 25a شما نیاز به موارد ذیل دارید:

- سن: شما باید بین 14 تا 27 سال باشد.
- مدت اقامت: شما باید حداقل سه سال در آلمان با وضعیت مجاز، تایید شده یا قابل تحمل/geduldet بوده باشید.
- Duldung: شما باید "تحمل" ("geduldet"). حتی بدون «الدونگ» معمولاً می‌توان آن را «تحمل» قانون در نظر گرفت.

- دوره قبل از تحمل ("Vorduldungszeitraum"): از تاریخ 01.01.2022، برای واجد شرایط بودن به § 25a AufenthG، باید حداقل 12 ماه تحمل / geduldet شود. این امر جدیداً به تصویب رسیده و بدتر نیز شده است زیرا خطر اخراج در این دوره 12 ماهه وجود دارد.
- مدرسه/تحصیلات: فرد باید حداقل سه سال با موفقیت در مدرسه حضور داشته باشد یا بتواند ثابت کند که گواهی پایان تحصیل یا مدرک حرفه ای ("Berufsabschluss") در آلمان کسب کرده است.
- روشن شدن هویت: هویت باید روشن شود. در بیشتر موارد، مقامات مهاجرت به پاسپورت ملی نیز نیاز دارند.
- عدم وجود جرایم کیفری بیش از 50 مجازات روزانه (جرایم عمومی) یا 90 مجازات روزانه (جرایم طبق قانون در مورد اتباع خارجی، مانند نقض گذرنامه).
- خانواده: طبق § 25a Abs. 2 AufenthG، والدین یک فرزند خردسال نیز ممکن است اقامت داشته باشند. برای انجام این کار، آنها نباید هویت خود را مخفی و یا تغییر داده باشد و باید بتوانند از نظر مالی خود را تأمین کنند.

- هنگام درخواست برای §25a Residence Act، توصیه نامه های مدرسه، محل تمرین، باشگاه های اوقات فراغت یا دوستان را ضمیمه کنید (حتی اگر پیش شرط نباشد). همچنین منطقی است که قبلاً آزمون “زندگی در آلمان / Leben in Deutschland” را تکمیل کرده باشید.

توجه!

اگر برای انجام یکی از معیارهای ذکر شده مشکلی دارید سعی کنید در اسرع وقت کمک بگیرید تا نحوه برخورد با آن را ببینید. بهترین کار این است که قبل از انجام برنامه مشخص کنید که چه امکاناتی وجود دارد.

متأسفانه، اجازه اقامت طبق §25b AufenthG به دارندگان حق الحاق خانواده را نمی دهد.

از آگوست 2016، اگر یک آموزش حرفه ای ("Ausbildung") را دنبال کرده اید، می توانید به اصطلاح "Ausbildungsduldung" دریافت نمایید. برای تمام مدتی که «Ausbildung» را دنبال کرده اید، حق دارید «وضعیت Duldung/toleration» را حفظ نمایید (و در مدتی که در این وضعیت هستید اخراج نخواهید شد) و در صورت یافتن شغل پس از آن، این حق دریافت اقامت را دارید. این بدان معناست که آموزش حرفه ای به طور موثر می تواند شما را از اخراج نجات دهد. اگر محل آموزش حرفه ای پیدا کرده اید، باید در دفتر خارجی ("Ausländerbehörde") برای اجازه کار درخواست دهید. گاهی اوقات مجوز کار را به شما نمی دهند. در صورت انکار، باید به صورت کتبی این کار را انجام دهند و شما می توانید مجدداً علیه این تصمیم در دادگاه اعتراض کنید. این درخواست اغلب موفق است، زیرا اغلب غیرقانونی است که آن دفتر آن را برای شما رد کند.

حتی اگر روند پناهندگی با شکست مواجه شوید و شما تا پایان پروسه نتیجه منفی دریافت کنید، این گزینه نیز وجود دارد - از طریق «دادخواست» به پارلمان ایالتی و به اصطلاح «کمیسیون پرونده سختی» («Härtefallkommission») - برای گرفتن حق اقامت بر اساس «ادغام». دفاع و جلوگیری از اخراج یک فرد به خصوص اگر متهم به جرائم جنایی باشد، پیچیده است. اگر مجازات جرم بیش از حد بالا باشد، این همچنین دادخواست به «Härtefallkommission» را مسدود می کند. تذکر: احکام مربوط به خرید و فروش مواد مخدر و سایر انواع محکومیت های کیفری از تمامی گزینه های دریافت مجوز اقامت دیگر خارج می شود و در نتیجه خطر بزرگی برای اخراج ایجاد می کند. همه افرادی که شغل دارند می توانند با خدمات مشاوره محلی بفهمند که آیا شروع یک دادخواست منطقی است یا خیر.

6

روش جدید پناهندگی ("Folgeantrag")

اگر دلایل یا شواهد جدیدی وجود داشته باشد (مثلاً مشکلات پزشکی جدید، یک بررسی روانشناختی که قبلاً وجود نداشته است و غیره) می‌تواند گزینه‌هایی برای شروع مجدد یک روند جدید نیز وجود داشته باشد (Folgeantrag). شما باید در این مورد با وکیل خود صحبت کنید.

ثبت مشکلات مربوط به سلامت از همان ابتدا با اخذ گواهی پزشکی از پزشک بسیار مهم است. بسیاری از شما علائم را می‌شناسید: بی‌خوابی، خواب‌های بد، حملات سردرد، مشکلات تمرکز و غیره. اگر می‌توانید گواهی‌های پزشکی/روانشناختی را در این موارد دریافت نمایید، ممکن است به شما کمک کند تا درخواست دیگری برای «اخراج ممنوع» («Abschiebeverbot») توسط BAMF یا «Ausländerbehörde» ارائه دهید.

7

دلایل خانوادگی برای حق اقامت

اگر وضعیت خانوادگی شما تغییر کند، مثلاً با یک شهروند آلمانی یا شخصی که قبلاً حق اقامت در اینجا را دارد ازدواج کرده اید و/یا فرزندی دارید که حق اقامت در آلمان را دارد و شما از آن مراقبت می کنید، این وضعیت را تغییر می دهد و شما باید با وکیل و/یا دفتر مشاوره خود دریابید که چگونه این موضوع را به عنوان مبنای جدید برای حق اقامت خود به مقامات ارائه دهید.

به عنوان مثال می توانید طبق § 25.5 برای اجازه اقامت درخواست دهید:

<https://b-umf.de/src/wp-content/uploads/2023/07/kdr-255-factsheet-blanko.pdf>



8

برای افرادی که به رفتن به کشور دیگری فکر می کنند

اگر قصد دارید آلمان را ترک کنید و به کشور دیگری بروید، مجدداً فکر کردن به این امر می تواند بسیار مفید باشد تا در شرایط بدتری قرار نگیرید. اطلاعات و مخاطبین مفید زیادی در اینجا وجود دارد: w2eu.info



w2eu.info

Browse by countries

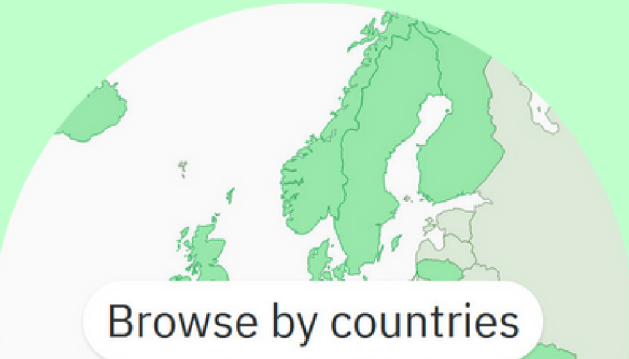
و مهم است که قبل از خروج راهنمایی بخواهید تا بدانید که در حین رفتن چه نکاتی را باید در نظر داشته باشید. در بسیاری از موارد، به ویژه زمانی که افراد قبلاً در اینجا ثبت نام کرده اند و مدتی است که در اینجا بوده اند، اثبات شانس حق اقامت در آلمان و خطر واقعی اخراج قبل از عزیمت به کشور دوم اتحادیه اروپا مهم است - به خصوص که خطر اخراج «دوبلین» به آلمان نیز وجود دارد.

**با تشکر فراوان از
Bildwerk Rostock (flickr)
برای عکس روی جلد.**



www.w2eu.info

به اروپا خوش آمدید یک شبکه فراملی فعال برای آزادی حرکت در تمام مسیرهای پناهندگان است. راهنمای وب w2eu.info حاوی مخاطبین و اطلاعات مفیدی برای حق اقامت، علیه اخراج و حقوق برابر برای همه به چهار زبان (انگلیسی، عربی، فارسی و فرانسوی) است.



Browse by countries